

**LICENCE
LETTRES, LANGUES,
CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES
ET RÉGIONALES**

**NIVEAU 2 LLCER
Parcours Espagnol**

Responsable pédagogique :
Mme. Assia MOHSSINE
(Assia.Mohssine@uca.fr)

**LIVRET DE L'ÉTUDIANT
2024-2025**

**UFR LCC
34 Avenue Carnot
63037 Clermont-Ferrand Cedex1**

**–Département d'espagnol
Secrétariat
Bureau F20**

Sommaire

Avant-Propos	3
Présentation de la licence LLCER Parcours Espagnol	3
Spécialisation progressive	3
Système Majeures/Mineures	3
Les mineures possibles dans la Licence LLCER parcours Espagnol	4
Résumé du plan d'études par semestre	6
Semestre 3 – Parcours Espagnol.....	6
Semestre 4 – Parcours Espagnol.....	7
L'approche par compétences	9
Mobilité internationale	<i>Erreur ! Signet non défini.</i>
Poursuite d'études	13
Sites d'information :.....	<i>Erreur ! Signet non défini.</i>
Canaux de diffusion des informations	15
Glossaire	15
Informations scolarité	16
Vos interlocuteurs	18
Lieux de travail, bibliothèques, wifi	21
Descriptif des cours du premier semestre	23
UE 3.1 – Traduction espagnole	23
UE 3.2 – Étude de la langue espagnole S3- Crédits : 3	24
UE 3.3 - Expression écrite et orale 2- Crédits : 3	24
UE 3.4 – Culture et sociétés “Espagnol S3” – Nombre de crédits: 3	25
UE 3.5 – Littérature Amériques - Crédits : 3.....	26
UE 3.6 - Approfondissement disciplinaire S3	27
UE 3.7 – Analyse de documents de civilisation S3 – Crédits : 3.....	28
UE 3.8 – Analyse de documents de littérature S3 - Crédits : 3.....	29
UE 3.9– Analyse de l'image S3.....	30
UE 3.10 – Langue vivante 2 - LANSAD (Langues pour étudiants spécialistes d'autres disciplines) – Cours de majeur espagnol.....	30
Descriptif des cours du second semestre	31
UE 4.1 – Traduction espagnole S4 – Crédits : 3	31
UE 4.2 – Étude de la langue espagnole S4 – Crédits : 3.....	32
UE 4.3 - Langue orale et écrite espagnole.....	32
UE 4.4 – Cultures et sociétés, espagnol- Crédits : 3.....	33
UE 4.5 - Littérature Espagne S4 - Crédits : 3.....	34
UE 4.6 - UE Préprofessionnalisante S4 – Crédits : 3	35
UE 4.7 – UE transversale – PPP au choix - <i>Voir les descriptifs généraux</i>	36
UE 4.8 - Analyse de documents de civilisation S4 - Crédits : 3	36
UE 4.9 - Analyse de documents de littérature 2 - Crédits : 3	37
UE 4.10 – Langue vivante 2 - Langue vivante LANSAD (Langues pour étudiants spécialistes d'autres disciplines).....	38
Bloc de compétences : Ouverture	38
Calendrier pédagogique	38
Annexe: Attestation de non-utilisation de l'intelligence artificielle	39

Avant-Propos

Pour accéder à nos formations

Pour postuler : <http://www.uca.fr/formation/candidature-et-inscription/>

Le diplôme requis est le Baccalauréat ou le DAEU (Diplôme d'Accès aux Études Universitaires).

Si vous êtes titulaire d'un diplôme post-bac :

Vous pouvez intégrer un parcours licence par validation partielle ou totale du cursus de formation antérieur.

Toutes nos formations sont accessibles dans le cadre de la formation continue avec possibilité de Validation des Acquis de l'Expérience (VAE).

<http://www.uca.fr/formation/formation-tout-au-long-de-la-vie/>

Besoin d'informations, problème d'orientation ?

Adressez-vous en priorité à vos responsables pédagogiques, responsables d'année en prenant rendez-vous avec eux par courrier électronique.

Le centre d'orientation et d'information, la Fabrique, est à votre écoute. Vous pouvez le joindre au 04.73.40.62.70 et/ou lui écrire à cette adresse : lafabrique.df@uca.fr

Localisation : Site Carnot : rez-de-chaussée du bâtiment Paul Collomp.

Page internet : <https://lafabrique.uca.fr>

Toutes les informations sont disponibles sur le site de l'UFR Langues, Cultures et Communication : <http://lcc.uca.fr/>

Présentation de la licence LLCER Parcours Espagnol

Spécialisation progressive

La spécialisation progressive a pour but d'améliorer la réussite des étudiants en Licence en leur permettant d'affiner progressivement leur projet personnel et professionnel. Mise en œuvre à l'UCA à partir de la rentrée 2017, cette nouvelle organisation des études facilite les réorientations durant les deux premières années de la Licence en favorisant les passerelles et en évitant les redoublements. L'étudiant se spécialise ainsi au fur et à mesure qu'il avance dans son cursus : au niveau 1 (N1), la pluridisciplinarité ouvre la formation sur plusieurs champs d'étude, et au niveau 2 (N2) le système des majeures/mineures permet de donner progressivement plus d'importance à la discipline qui devient la matière de spécialisation au niveau 3 (N3).

Système Majeures/Mineures

Durant les deux premières années de Licence, l'étudiant est inscrit dans une discipline qui constitue sa majeure et s'ouvre à une autre discipline, sa mineure. L'étudiant choisit sa mineure dans une sélection qui lui est proposée au moment de l'inscription. Durant ces deux années, les

enseignements majeurs prennent progressivement de l'importance, mais l'étudiant peut se réorienter à la fin du N1 ou du N2 en optant pour sa mineure. Au troisième niveau, celui de la spécialisation, tous les enseignements peuvent être concentrés sur la discipline majeure ; les étudiants ont cependant toujours la possibilité de choisir une mineure pluridisciplinaire (Lettres-Sciences ou Lettres-administration). Chaque année s'ajoutent à ces enseignements (majeurs et mineurs) des cours transversaux, c'est-à-dire communs à toutes les licences.

Les mineures possibles dans la Licence LLCER parcours Espagnol

Mineure disciplinaire Espagnol

Objectifs

La mineure disciplinaire « espagnol » s'adresse aux étudiants qui désirent acquérir une spécialisation plus approfondie en espagnol pour s'orienter de préférence vers des cursus demandant une maîtrise très fine de la langue et de la culture hispanique, des concours d'enseignement du second degré ou vers la recherche en sciences humaines. Les enseignements sont décrits dans ce livret, dans le descriptif des cours, semestre par semestre.

Mineure anglais

Objectifs

La mineure anglais s'adresse aux étudiants qui souhaitent maîtriser deux langues (anglais et espagnol) et connaître les cultures des pays concernés. Pour le détail des enseignements, consulter le livret de la licence LLCER Anglais.

S'inscrire auprès de Petra Dupré Kovarikova petra.dupre_kovarikova@uca.fr

Pluridisciplinaire Lettres-Administration (en N2 et N3 seulement)

Objectif

Donner une formation de culture générale, dans les disciplines littéraires et juridiques, tout en restant attaché à une discipline principale.

S'inscrire auprès de Marie Rance Marie.Rance@uca.fr

Objectifs en termes d'insertion et/ ou de poursuites d'études :

Autres concours de la Fonction Publique et concours de l'Union Européenne ;

Masters en Lettres, Langues et Sciences Humaines ;

Concours de l'Éducation Nationale : CAPES, Agrégation ;

Autres formations universitaires à l'UCA : Masters Tourisme, Master Création éditoriale, Écoles de traduction.

Pluridisciplinaire Lettres-Sciences (en N2 et N3 seulement)

Objectif

Donner une formation de culture générale, dans les disciplines littéraires et scientifiques, tout en restant attaché à une discipline principale.

Objectifs en termes d'insertion et/ ou de poursuites d'études :

Ce parcours permet à la fois une poursuite d'études en Master ou l'entrée dans les établissements préparant aux concours de l'enseignement (plus particulièrement au concours de **professeur des écoles**).

Autres concours de la Fonction Publique et concours de l'Union Européenne ;

Masters en Lettres, Langues et Sciences Humaines ;

Concours de l'Éducation Nationale : CAPES, Agrégation ;

Autres formations universitaires à l'UCA : Masters Tourisme, Master Création éditoriale, Écoles de traduction.

Résumé du plan d'études par semestre

Semestre 3 – Parcours Espagnol

MAJEURE Espagnol			
N° UE	Intitulé UE	EC TS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
3.1	Traduction espagnole S3	3	Thème 3 Version 3
3.2	Étude de la langue espagnole S3	3	Linguistique 3
3.3	Langue orale et écrite espagnole S3	3	Expression écrite 3 Expression orale 3
3.4	Cutures et sociétés Espagnol S3	3	Civilisation 3 Espagne
3.5	Littérature Amériques S3	3	Littérature 3 Amériques
3.6	Approfondissement disciplinaire S3	3	Thème renforcé 3
			Version renforcée 3

MINEURE DISCIPLINAIRE ESPAGNOLE			
n° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
3.7	Analyse de documents de civilisation S3	3	Analyse de documents de civilisation 3
3.8	Analyse de documents de littérature S3	3	Analyse de documents de littérature 3
3.9	Analyse de l'image S3	3	Analyse filmique 3

MINEURE ANGLAIS			
n° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
3.7	Traduction Anglais S3		Thème 1 Version 1
3.8	Analyse de documents de littérature S3		Pratique de la langue 1 Langue orale 1
3.9	Expression orale et écrite Anglais S3		Littérature britannique 3

MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE Pluridisciplinaire Lettres-Sciences			
N° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
3.7	Langue française	3	Langue française
3.8	Mathématiques	3	Mathématiques
3.9	Littérature de jeunesse et arts visuels	3	Littérature de jeunesse
			Arts visuels

MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE Pluridisciplinaire Lettres-Administration			
N° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)

3.7	Droit constitutionnel	3	Droit constitutionnel
3.8	Finances publiques	3	Finances publiques
3.9	Histoire du monde (XIXe-XXe-XXIe s.)	3	Histoire du monde (XIXe-XXe-XXIe s.)

Semestre 4 – Parcours Espagnol

MAJEURE ESPAGNOL			
N° UE	Intitulé UE	EC TS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
4.1	Traduction espagnole S4	3	Thème 4 Version 4
4.2	Étude de la langue espagnole S4	3	Linguistique 4
4.3	Langue orale et écrite espagnole S4	3	Grammaire 4 Expression orale 4
4.4	Cultures et sociétés Espagnol S4	3	Civilisation 4 Amériques
4.5	Littérature Espagne S4	3	Littérature 4 Espagne
4.6	UE Préprofessionnalisante S4	3	Iconographie 4
			OU
			UE Préprofessionnaliste INSPE
4.7	UE transversale (PPP au choix)	3	PPP au choix
4.10	Langue vivante	3	Lansad au choix

MINEURE DISCIPLINAIRE ESPAGNOL			
N° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
4.8	Analyse de documents de civilisation S4	3	Analyse de documents de civilisation S4
4.9	Analyse de documents de littérature S4	3	Analyse de documents de littérature S4

MINEURE ANGLAIS			
N° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
4.8	Traduction anglais S4	3	Thème 2 Version 2
4.9	Culture et société anglais S4	3	Histoire des États-Unis 1

MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE			
Pluridisciplinaire Lettres-Sciences			
N° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
4.8	Langue française et Mathématiques	3	Langue française
			Mathématiques
4.9	Chimie et Physique	3	Chimie



			Physique
--	--	--	----------

MINEURES PARCOURS NON-DISCIPLINAIRE A VISEE PROFESSIONNELLE			
Pluridisciplinaire Lettres-Administration			
N° UE	Intitulé UE	ECTS	Intitulées EC (Éléments constitutifs de l'UE)
4.8	Histoire politique	3	Histoire politique
4.9	Géopolitique	3	Géopolitique

L'approche par compétences

La Licence LLCER vise à transmettre des connaissances disciplinaires et également à développer une série de compétences indispensables à l'insertion professionnelle. Elle est ainsi articulée autour de trois blocs de compétences : un bloc qui englobe les compétences d'expression et compréhension écrites et orales dans les langues de spécialité et en français appelé bloc LANGUE, un deuxième qui réunit les compétences liées à l'analyse des documents littéraires, des médias et de civilisation, appelé bloc CULTURE, et un troisième lié à l'insertion professionnelle, appelé bloc OUVERTURE.

Au niveau 1 – Les notes de TOUTES les UE de TOUS LES BLOCS se compensent entre elles.

Au niveau 2 – (à partir de l'année universitaire 2021-2022) Les blocs LANGUE, CULTURE et CONSOLIDATION DISCIPLINAIRE se compensent entre eux. Le bloc OUVERTURE ne compense pas les autres et n'est pas compensé par les trois autres.

Au niveau 3 – (à partir de l'année universitaire 2021-2022) Les blocs LANGUE, CULTURE et CONSOLIDATION DISCIPLINAIRE se compensent entre eux. Le bloc OUVERTURE ne compense pas les autres mais est compensé par les trois autres.

En attendant l'édition d'un règlement de l'UFR ayant valeur juridique, des précisions sur les règles de compensation sont données sur le site ESPACTU.

Voici les compétences indiquées par le Répertoire National des Certifications Professionnelles selon les blocs de compétences de la Licence LLCER de l'Université Clermont Auvergne :

Intitulé	Descriptif et modalités d'évaluation
Bloc de compétence LANGUE	<ul style="list-style-type: none"> • Formuler à l'écrit et à l'oral des analyses, synthèses et traductions écrites, de la langue étudiée vers la langue maternelle ou réciproquement. • Se servir aisément des différents registres d'expression écrite et orale de la langue française. • Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère. • Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une compréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information, essai, production littéraire ...), dans différents contextes. • Analyser la production orale du locuteur natif des points de vue phonologiques et phonétiques. • Mobiliser des concepts et cadres théoriques dans le domaine de l'étude d'une ou de plusieurs langues étrangères en lien avec les aires socio-culturelles correspondantes.
Bloc de compétence CULTURES	<ul style="list-style-type: none"> • Analyser et synthétiser des données en vue de leur exploitation. • Développer une argumentation avec esprit critique. • Identifier, sélectionner et analyser avec esprit critique diverses ressources dans son domaine de spécialité pour documenter un sujet et synthétiser ces données en vue de leur exploitation. • Mettre en relation les productions d'une aire linguistique et culturelle donnée à différentes époques ou de ces productions avec celles d'autres aires culturelles dans une perspective comparatiste.

	<ul style="list-style-type: none"> • Mobiliser des connaissances historiques, des références culturelles et artistiques permettant de construire des mises en perspective et des transferts entre les aires géographiques, politiques et culturelles relevant de la langue maternelle et de la ou des langues visées.
Bloc de compétence CONSOLIDATION DISCIPLINAIRE	<ul style="list-style-type: none"> • Parfaire et approfondir les connaissances dans la maîtrise de la langue espagnole à travers des pratiques de traduction (thème et version).
Bloc de compétence OUVERTURE	<ul style="list-style-type: none"> • Analyser ses actions en situation professionnelle, s'autoévaluer pour améliorer sa pratique. • Caractériser et valoriser son identité, ses compétences et son projet professionnel en fonction d'un contexte. • Identifier et situer les champs professionnels potentiellement en relation avec les acquis de la mention ainsi que les parcours possibles pour y accéder. • Identifier le processus de production, de diffusion et de valorisation des savoirs. • Respecter les principes d'éthique, de déontologie et de responsabilité environnementale. • Se situer son rôle et sa mission au sein d'une organisation pour s'adapter et prendre des initiatives. • Travailler en équipe et en réseau ainsi qu'en autonomie et responsabilité au service d'un projet. • Utiliser les outils numériques de référence et les règles de sécurité informatique pour acquérir, traiter, produire et diffuser de l'information ainsi que pour collaborer en interne et en externe.

Cela se traduit par un ensemble des UE qui correspondent aux compétences. Voici le partage d'UE par bloc de compétence pour la Licence LLCER Parcours Espagnol :

Blocs de compétences - Niveau 2 – Licence LLCER – Parcours Espagnol

Intitulé des blocs de Connaissances et de compétences + UE qui les composent	Crédits attribués aux blocs	Indiquer (X) les blocs compensés par aucun autre
1 : Langue		
UE 3.1 – Traduction espagnole S3		
UE 3.2 – Étude de la langue espagnole S3		
UE 3.3 – Langue orale et écrite espagnole S3	18	
UE 4.1 – Traduction espagnole S4		
UE 4.2 – Étude de la langue espagnole S4		
UE 4.3 – Langue orale et écrite espagnole S4		
2 : Cultures		
UE 3.4 – Cultures et sociétés Espagnol S3	12	
UE 3.5 – Littérature Amériques S3		
UE 4.4 – Cultures et sociétés Espagnol S4		
UE 4.5 – Littérature Espagne S4		
3 : Consolidation disciplinaire		
UE 3.6 – Approfondissement disciplinaire S3		
UE 4.6 – UE Préprofessionnalisante S4	9	
UE 4.7 – UE Transversale (PPP au choix)		
4 : Ouverture		
UE 3.10 – Langue vivante		
UE 4.10 – Langue vivante		
+ Mineure choisie (voir liste ci-dessous)		
Mineure disciplinaire Espagnol		
UE 3.7 – Analyse de documents de civilisation S3		
UE 3.8 – Analyse de documents de littérature S3		
UE 3.9 – Analyse de l'image S3		
UE 4.8 – Analyse de documents de civilisation S4		
UE 4.9 – Analyse de documents de littérature S4		
Mineure Anglais		
UE 3.7 – Traduction S3		
UE 3.8 – Expression orale et écrite Anglais		
UE 3.9 – Littérature Anglais S3		
UE 4.8 – Traduction S4	21	
UE 4.9 – Culture et société S4		
Pluridisciplinaire Lettres-Sciences		
UE 3.7 – Langue française		
UE 3.8 – Mathématiques		
UE 3.9 – Littérature de jeunesse et arts visuels		
UE 4.9 – Langue française et Mathématiques		
UE 4.10 – Chimie et Physique		
Pluridisciplinaire Lettres-Administration		
UE 3.7 – Droit constitutionnel		
UE 3.8 – Finances publiques		
UE 3.9 – Histoire du monde (XIXe-XXe-XXIe s.)		
UE 4.8 – Histoire politique		
UE 4.9 – Géopolitique		

Mobilité internationale

Les étudiants peuvent suivre leur 3ème année dans un pays de langue espagnole. Le séjour à l'étranger permet à l'étudiant de parfaire la connaissance de la langue, de la culture, de la civilisation du ou des pays de langue espagnole. Son séjour pourra être complété par une expérience pédagogique et/ou une activité scientifique : l'étudiant peut commencer à établir des contacts avec des équipes de chercheurs et des laboratoires, repérer des fonds intéressants, s'informer sur des aires de recherche, s'il souhaite poursuivre ses études après la licence. Plusieurs possibilités s'offrent à l'étudiant :

- Erasmus : une partie du cursus (L3, Master 1 ou 2) peut être effectuée en Espagne ou en Amérique Latine.
- Postes d'assistant de français dans un lycée à l'étranger ; ces postes d'assistants relèvent du Ministère des Affaires Étrangères. Cette demande se fait pendant l'année de Licence.
- Poste de moniteur de langue française dans une université (accord avec notre partenaire l'Université de Valladolid, Espagne).

Universités partenaires dans le cadre du programme Erasmus :

- Espagne : Burgos, Ciudad Real, Granada, Huelva, Lleida, La Rioja, Madrid, Oviedo, Zaragoza, Valencia, Córdoba, Valladolid.

Conventions bilatérales :

-Espagne : Valladolid ; Ciudad Real

-Amérique Latine: Santa Fe (UNL), Mendoza (UNCuyo) (Argentine); Guadalajara (Mexique); Mérida (Mexique); Arequipa (Pérou), Valparaíso (Chili).

Dans tous les cas, les étudiants doivent commencer leurs démarches *au cours de l'année précédant leur départ*. Pour cela, il convient de consulter régulièrement l'ENT où sont indiquées différentes informations : réunions d'information, dates d'inscriptions, grille de conversion des notes, etc...

M. François-Xavier GUERRY, responsable des échanges d'étudiants, organise au mois de novembre une réunion d'information concernant les modalités d'inscription au programme Erasmus.

Contact : M. François-Xavier GUERRY

f-xavier.guerry@uca.fr

Pour plus de détails sur les universités partenaires et les conventions, sur les démarches administratives, les aides financières etc. consulter le site des Relations Internationales, rubrique Partir étudier à l'étranger.

<http://www.uca.fr/international/partir-a-l-etranger/>

Poursuite d'études

1. Master MEEF (Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation, de la Formation)

NB. L'actuel Master MEEF existe encore pour 2 ans : en 2024-2025, ouvre la dernière promotion d'étudiants admis en M1. En 2025-2026, ces étudiants iront en M2, il n'y aura plus d'admission en M1. Les étudiants souhaitant préparer le CAPES passeront le concours à l'issue de la L3 et valideront leur Master par la suite. Nous ignorons encore le contenu du futur Master (post-concours).

Actuellement, la préparation du CAPES (Certificat d'aptitude à l'enseignement dans le secondaire) se fait donc dans le cadre du Master MEEF (120 ECTS au total). La préparation est assurée par le département d'Espagnol de l'UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines et l'ESPE (Ecole supérieure du professorat et de l'éducation). La réussite au concours du CAPES ne pourra être validée que si le/la candidat/e fait la preuve qu'il possède un master validé au moment de la prise de fonction.

Les écrits du concours (épreuves d'admissibilité) se passent au mois de mars de l'année de Master 2. Les épreuves orales (d'admission) se passent au mois de juin.

La validation du master se fait selon les modalités d'examens habituelles (les épreuves préparées à l'UFR se passent à l'UFR : traduction et composition ; celles préparées à l'INSPE se passent à l'INSPE).

En Master 1, toutes les épreuves préparées à l'UFR sont en contrôle terminal (écrit) en janvier et mai (juin pour la deuxième session).

En Master 2, les épreuves du Semestre 3 préparées à l'UFR sont en contrôle terminal (janvier). Le semestre 4 est, quant à lui, validé par un contrôle continu et le concours blanc (fin février). La deuxième session est en juin, après les oraux du CAPES.

IMPORTANT : L'admission en MEEF se fait sur dossier : parcours universitaires (relevé de notes), motivation, séjour dans un pays hispanophone (un semestre au moins).

Sites d'information :

- site ministériel SIAC 2 (Système d'information et d'aide pour les concours du second degré) vous trouverez toutes les informations et documents officiels sur le concours ainsi que les programmes, les épreuves et les sujets afin de vous faire une idée.

- site de l'INSPE : <https://inspe.uca.fr/> (site de Chamalières).

Le concours est très exigeant, il est donc fortement conseillé de se préparer en amont, avant l'entrée en MEEF, en acquérant progressivement une solide culture générale, des connaissances organisées de la langue, de l'histoire et de la littérature des pays hispanophones et sans négliger la qualité de la langue française.

2. Master (2^{ème} cycle du LMD) « recherche »

Après l'obtention de la licence, vous avez la possibilité de poursuivre le cursus par un Master en deux ans, à l'Université Clermont Auvergne : une initiation à la recherche en 1^{er} année et une formation à la recherche en 2^{ème} année. Il se compose d'enseignements en langue, littérature et civilisation et de séminaires de recherche. L'activité personnelle de recherche de l'étudiant est déterminante. Elle se concrétise par un travail de rédaction et la soutenance d'un mémoire. Chaque étudiant est placé sous la responsabilité d'un directeur. Des réunions d'information programmées au 2^{ème} semestre. Il est important que vous y assistiez et que vous contactiez très tôt les enseignants concernés.

UFR Langues, Cultures et Communication, Secrétariat du master LLCER
34, avenue Carnot 63037 Clermont-Ferrand Cedex1. Tel : 04.73.40.85.19
Mail : Master.LCE@uca.fr

3. Master Etudes Interculturelles Franco-Espagnoles

Le double diplôme de master Etudes Interculturelles Franco-Espagnoles est proposé en partenariat avec la Universidad de Castilla la Mancha. La 1^{ère} année se déroule à Clermont-Ferrand (enseignement et stage et la seconde à Ciudad Real (enseignements du *Master en Investigación en Letras y Humanidades*, – dont mémoire de recherche – et stage). Recrutement sur dossier. Contacts : Nathalie.policard@uca.fr, Stephanie.Urdician@uca.fr

4. Doctorat (3^{ème} cycle du LMD)

Le Doctorat se prépare en trois ans, parfois un peu plus. Ces années sont consacrées à la rédaction d'une thèse. Pour plus de renseignements sur le troisième cycle, il convient de s'adresser à un professeur ou à l'École doctorale, Maison des Sciences de l'Homme (MSH), 4 rue Ledru, 63057 Clermont-Ferrand.

Canaux de diffusion des informations

Grâce à la couverture du site de l'université par son réseau WIFI (en cours de développement), vous pourrez accéder à tous les canaux d'informations qui vous seront nécessaires : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/acces-a-internet/>

Le site de l'Université : <http://www.uca.fr/>

L'Espace numérique de travail accessible dès la validation de votre inscription administrative : <http://www.uca.fr/campus/services-numeriques/ent/>

Il vous permettra, entre autres, de :

- consulter le courrier électronique envoyé par l'université à votre adresse électronique UCA. L'université utilise exclusivement cette adresse pour le courrier électronique qu'elle vous adresse. Votre compte UCA sera créé et activé le lendemain du jour de votre inscription administrative. Vous devez consulter ce compte quotidiennement. Vous pouvez facilement mettre en place une redirection automatique vers votre adresse personnelle.

- accéder aux documents de cours créés par certains enseignants.

- accéder à l'annuaire universitaire.

- vous documenter sur les possibilités de séjour à l'étranger.

- vérifier votre inscription aux examens et consulter vos résultats après les délibérations du jury.

- vous tenir au courant des actualités du département et de l'université.

Enfin, les informations concernant tous les étudiants d'espagnol et ceux qui ont choisi l'espagnol au titre de leur mineure (livrets, horaires, dates et lieux des examens, manifestations culturelles, mobilité internationale, Ateneo, etc.) sont consignées dans la page Actualités du département d'espagnol - ESPACTU de l'espace de cours de l'ENT, à consulter sans modération.

<https://ent.uca.fr/moodle/course/view.php?id=2713>

Glossaire

Blocs	Blocs de compétences regroupant plusieurs UE d'une même rubrique fondamentale d'apprentissage (« Langue », « Cultures » ou « Ouverture »)
UCA	Université Clermont Auvergne
UFR	Unité de Formation et de Recherche
LCC	Langues, Cultures et Communication
LCSH	Lettres, Culture et Sciences Humaines
Licence EEI	Licence Etudes Européennes et Internationales
Licence LEA	Licence Langues étrangères appliquées
Licence LLCER	Licence Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales
N1	1ère année de licence (ou Niveau 1)
N2	2ème année de licence (ou Niveau 2)
N3	3ème année de licence (ou Niveau 3)
S1 – S2 – S3 etc.	Semestre 1 semestre 2, semestre 3, etc.
Majeure	Discipline principale

Mineure	Discipline secondaire permettant une éventuelle réorientation
UE	Unité d'Enseignement
ECTS	Crédits (<i>European Credits Transfer System</i>)
EC	Elément Constitutif (matière dans l'UE)
LANSAD	2ème langue obligatoire (LANGue pour Spécialiste d'Autres Disciplines)
CLM	Centre des Langues et du Multimédia
PPP	Projet Professionnel et Personnel de l'étudiant
CM	Cours Magistraux
TD	Travaux Dirigés
TP	Travaux Pratiques
MTU	Méthodologie du Travail Universitaire
O2I	Certification informatique

Informations scolarité

Évaluation des connaissances

Veillez consulter le règlement des études sur les pages de l'UFR

La seconde chance prendra la forme d'une évaluation supplémentaire organisée après publication des résultats de l'évaluation initiale

L'évaluation de la 2^{ème} chance pourra débuter cinq jours après la publication des résultats. Afin de permettre la bonne organisation des examens de 2^{ème} session, l'étudiant doit obligatoirement indiquer au(x) secrétariat(s) concerné(s), au maximum 4 jours ouvrables après la publication des résultats de la 1^{ère} session, quel(s) EC il souhaite passer lors des rattrapages.

Lorsqu'une Unité d'Enseignement est constituée de plusieurs Eléments Constitutifs non affectés de crédits ECTS, si l'UE n'est pas validée en évaluation initiale / 1^{ère} session malgré les modalités de compensation :

- L'étudiant peut, s'il le souhaite, repasser en 2^{ème} chance / 2^{ème} session les EC qu'il a validés, à condition que l'UE soit non acquise.*

Convocation des étudiants aux examens terminaux

Le calendrier des examens est diffusé par voie d'affichage sur l'ENT ainsi que sur des panneaux d'affichage prévus à cet effet au plus tard 15 jours calendaires avant le début des épreuves en précisant la date, l'heure, la durée et le lieu de chaque épreuve écrite. Il précise également, si nécessaire, la liste des documents, ainsi que la nature des instruments de calcul autorisés. Le calendrier prévoit pour chaque étudiant une pause-déjeuner entre la dernière épreuve du matin et la première de l'après-midi. Ces informations sont indicatives et peuvent être modifiées en raison de circonstances exceptionnelles.

L'affichage du calendrier dans l'ENT vaut convocation individuelle aux examens. Une convocation individuelle est adressée aux étudiants dispensés d'assiduité au moins 15 jours à l'avance.

Les éventuelles modifications de calendrier sont portées à la connaissance des étudiants via leur messagerie institutionnelle, qu'ils sont tenus de vérifier régulièrement. Par ailleurs, ils

vérifient leur convocation et se manifestent immédiatement auprès des Services de Scolarité en cas d'anomalie.

L'Université ne garantit la compatibilité des dates d'examens que pour les doubles cursus dont les Modalités de Contrôle des Connaissances ont été validées par les instances. La compatibilité n'est pas assurée pour les ajournés admis conditionnels (AJAC).

Accès à la salle d'examen

En Licence, dans la limite d'un retard n'excédant pas le tiers de la durée de l'épreuve et au maximum d'une heure, l'étudiant retardataire sera tout de même accepté dans la salle d'examen. Aucun retard ne sera toléré pour les épreuves nécessitant une diffusion d'enregistrement ou l'utilisation de boîtiers électroniques dans les QCM.

Ces conditions s'appliquent à l'ensemble des formations de la composante.

LE REGLEMENT COMPLET DES ETUDES EST A VOTRE DISPOSITION SUR LE SITE DE L'UFR LCC.

Le régime spécial d'études (RSE)

Le RSE permet à un étudiant ne pouvant pas se consacrer à temps plein à la poursuite de ses études et sous certaines conditions, de pouvoir bénéficier d'aménagements d'emploi du temps et du mode de contrôle des connaissances. (Contrôle terminal à la place du contrôle continu...)

Le RSE ne peut pas concerner les stages, les mémoires et les projets tuteurés. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser au secrétariat.

Césure d'études

La césure consiste pour un étudiant à suspendre ses études pendant une période pouvant aller de 6 mois à un an afin de vivre une expérience personnelle, professionnelle ou d'engagement en France ou à l'étranger. Elle contribue à la maturation des choix d'orientation, au développement personnel, à l'acquisition de compétences nouvelles.

Ses dispositions essentielles concernent :

Le caractère facultatif de la période de césure, relevant du strict volontariat de l'étudiant ;

La nécessité pour l'étudiant en césure de demeurer inscrit auprès de son établissement, en particulier pour continuer à bénéficier des avantages liés à son statut (maintien du droit à bourse sur décision de l'établissement, couverture sociale étudiante) ;

L'engagement réciproque de l'étudiant à réintégrer la formation en fin de césure, et de l'établissement à garantir une réinscription au retour de l'étudiant ;

La possibilité pour l'étudiant de valoriser dans son parcours de formation les compétences acquises durant une année de césure ;

Le rappel de la diversité des modalités de césure : suivi d'une autre formation, stage, entrepreneuriat, contrat à durée déterminée, engagement de service civique ou de volontariat associatif, en France ou à l'étranger, bénévolat, année sabbatique... ;

Pour plus de renseignement veuillez-vous adresser au secrétariat ou consulter l'adresse suivante : <http://www.education.gouv.fr/cid91681/publication-de-la-circulaire-facilitant-la-mise-en-oeuvre-d-une-annee-de-cesure-dans-les-parcours-etudiants.html>

Vos interlocuteurs

Les responsables de la licence et de la scolarité

Responsable pédagogique de la mention : Anne-Sophie GOMEZ (A-Sophie.GOMEZ@uca.fr)

Intitulé du parcours de la mention et référente pédagogique :

Parcours-type 3 – Espagnol : Axel GASQUET (Axel.GASQUET@uca.fr)

Les responsables du Département d'espagnol

Pour toute question pédagogique, vous devez vous adresser au responsable de votre année d'étude. Pour toute question relative aux modalités de votre inscription, vous devez vous adresser au secrétariat du département. Pour l'année universitaire 2023-2024, les responsables sont :

2^{ème} année : Mme. Assia Mohssine Bureau E10
Secrétariat : M. Nicolas Madéore Bureau F20 : 04 73 40 63 75

Vous pouvez demander un rendez-vous à l'enseignant-référent, ainsi qu'à tout autre enseignant, en lui envoyant un message électronique afin qu'il puisse vous contacter. Vous n'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées téléphoniques, ainsi que le motif de votre demande. Toute correspondance par mél doit se faire à partir de votre adresse électronique UCA.

Autres responsables du Département d'Études Hispaniques

Directrice du Département	Mme. Virginie Giuliana	E7	virginie.giuliana@uca.fr
Coordinateurs 1er cycle			
1 ^{ère} année : Directeur des études (DEPA)	M. Julien Quillet	E4	julien.quillet@uca.fr
2 ^{ème} année	Mme. Assia Mohssine	E10	Assia.MOHSSINE@uca.fr
3 ^{ème} année	Mme. Assia Mohssine	E10	Assia.MOHSSINE@uca.fr
Coordination CEAD licence	Mme Lucie Lavergne	E8	Lucie.LAVERGNE@uca.fr
Responsable du Parcours LLCER Espagnol	M. Axel Gasquet	E3	Axel.GASQUET@uca.fr
VES / VAP / Campus France	M. Axel Gasquet	E3	Axel.GASQUET@uca.fr
Coordinateurs 2^{ème} cycle			
Master MEEF	Mme Lucie Lavergne	E8	Lucie.LAVERGNE@uca.fr
Master LLCER Études Hispaniques	Mme Anne Dubet	E2	anne.dubet@uca.fr
Coordination CEAD Master Recherche	Mme Anne Dubet	E2	anne.dubet@uca.fr
Master Études Interculturelles Franco-espagnoles	Mme Stéphanie Urdician	E5	Stephanie.URDICIAN@uca.fr

Master formation continue	Mme Lucie Lavergne	E8	Lucie.LAVERGNE@uca.fr
Relations Internationales, Erasmus, Assistanat et conventions bilatérales	M. François-Xavier Guerry	E10	f-xavier.guerry@uca.fr
Responsable LANSAD Espagnol	M. Julien Quillet		julien.quillet@uca.fr
Responsable CLES Espagnol	Mme Rocio Prado Sanchez	Bât. CL M	04 73 40 64 92
Études Franco-Espagnoles			
1 ^e année EFE	M. Julien Quillet		julien.quillet@uca.fr
2 ^e année EFE	Mme Paula Klein	E5	Paula.KLEIN@uca.fr
3 ^e année EFE	Mme Paula Klein	E5	Paula.KLEIN@uca.fr

NOTA BENE

Quelques normes de courtoisie épistolaire

Sans être excessivement formaliste, il est courtois de respecter certaines règles minimales de politesse dans vos courriers et courriels aux enseignants et personnels :

- identifiez-vous, de préférence en début de message (NOM, Prénom, année d'études – précisez éventuellement le cours ou l'UE pour lesquels vous demandez un renseignement) ;
- bannissez le langage SMS et utilisez un langage courtois ;
- utilisez des formules de politesse simples en début et en fin de courrier : « veuillez agréer mes salutations distinguées » ; « sincères salutations » ; « en vous remerciant par avance » ou tout simplement « merci d'avance », etc.

De nombreux sites proposent des formules qui vous seront fort utiles dans vos échanges sociaux et professionnels.

Le secrétariat

L'accueil des étudiants est l'une des nombreuses fonctions du secrétariat. L'inscription administrative ainsi que l'inscription pédagogique, qui est aussi l'inscription aux examens, y sont assurées.

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi : 9h-12h15 et 13h-17h

L'ATENEO, association étudiante

Association des Étudiants d'Espagnol. Site : <http://clubateneo.canalblog.com>

L'équipe pédagogique du département d'espagnol

ALLARD Frédéric, PRCE, civilisation espagnole.

ASTIER Benjamin, Vacataire.

BESSAC VAURE, Stève, vacataire.

BRIGNON, Thomas, IHRIM, Maître de conférences, civilisation du Río de la Plata colonial, histoire des langues et peuples amérindiens, des missions, de l'environnement et des relations humains-animaux

CHALERON Vincent, PRAG, TICE, traduction et expression, histoire du cinéma espagnol.

DOMINGUES, Caroline, CHEC, Maître de conférences, identités et nationalismes en Espagne, paysage, Galice.

DUBET Anne, CHEC, Professeur des Universités, histoire moderne, Espagne, finances, politique. Ses derniers travaux portent sur les réformes administratives des Bourbons en Castille au début du XVIII^e siècle.

GASQUET Axel, IHRIM, Professeur des Universités, littérature et civilisation du Río de la Plata, XIX^e et XX^e siècles, orientalisme hispano-américain, récits de voyage, écrivains multilingues.

GIULIANA Virginie, CELIS, Professeur des Universités, bande dessinée et arts associés, littérature espagnole contemporaine, arts visuels (peinture, cinéma), intermédialité et transmédialité, relations texte-image.

GRÉGOIRE Michaël, LRL, Maître de Conférences Habilité, linguistique espagnole.

GUERRY François-Xavier, CELIS, Maître de Conférences. Littérature du Siècle d'or, réception de la littérature espagnole des XVI^e-XVII^e siècles, érotisme, prose de fiction.

KLEIN, Paula, CELIS, Maîtresse de Conférences, spécialiste en littérature latino-américaine (XX^e et XXI^e siècles); Littérature, histoire et politique; littérature et archives; rapports entre fiction et non-fiction; littérature comparée (Amérique Latine, France).

LAVERGNE Lucie, CELIS, Maître de Conférences, poésie espagnole contemporaine et image fixe (peinture), spécialiste du rythme, de l'espace poétique, des liens intertextuels, hypertextuels et textes-images, poésie visuelle et spatiale.

MATHIOS Bénédicte, CELIS, Professeur des Universités, littérature espagnole, spécialiste de poésie contemporaine. Ses travaux portent sur les formes poétiques, leur évolution, ainsi que sur la poésie spatialisée.

MOHSSINE Assia, CELIS, Maître de Conférences, linguistique, littérature mexicaine, études de genre, études culturelles, sociocritique et tournant décolonial.

QUILLET Julien, PRCE, TICE, traduction, expression, méthodologie.

URDICIAN Stéphanie, CELIS, Maîtresse de conférences, théâtre hispanique, littérature hispano-américaine des XX^e et XXI^e siècles.

INSUA, Myrna, Lectrice.

MEZA, Yanci, CDD.

Les **Centres de recherche** auxquels sont rattachés les enseignants-chercheurs du département d'études hispaniques sont :

- le **LRL** : Laboratoire de recherches sur le langage (EA 999). URL : <http://lrl.uca.fr>
- le **CELIS** : Centre de recherches sur les littératures et la socio-poétique (EA 1002). URL : <http://celis.uca.fr>
- le **CHEC** : Centre d'Histoire « Espaces et Cultures » (EA 1001). URL : <http://chec.uca.fr>
- l'**IHRIM** : Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (UMR 5317- CNRS). URL : <http://ihrim.uca.fr>

Pôle relations extérieures et internationales (stages, mobilités études, bourses stages et mobilités études, mémoires, assistants de langue)

Le pôle relations extérieures et internationales est disponible sans rendez-vous pour toutes questions administratives et réglementaires relatives aux stages et aux bourses pour une mobilité à l'étranger. Pour ce qui concerne les questions pédagogiques, vous devez prendre contact avec votre tuteur universitaire ou votre responsable d'année.

Il n'y a pas de stage obligatoire à faire pour votre parcours, comme l'indiquent vos maquettes. Vous pouvez cependant effectuer un stage complémentaire : <https://lcc.uca.fr/professionnalisation/stages/stages-complementaires/>

Ce stage complémentaire pourra être effectué avec l'aide du bureau des stages mais il ne sera pas validé comme UE de la licence LLCER d'espagnol (sauf dans le cas des stages inclus dans les mineures pluridisciplinaires : cas particulier à consulter avec Mme Marie Rance).

Pour tous renseignements, le **Pôle Relations Extérieures et Internationales** est ouvert sans RDV (bureau F6-F7, Carnot, RDC) :

- les lundis après-midi de 13h00 à 16h00
- les mardis et jeudis toute la journée de 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00
- les vendredis matin de 08h00 à 12h00

Pour toutes questions, merci de remplir le [formulaire en ligne](#)

Toutes les informations et contacts se trouvent sur le site de l'UFR LCC dans la rubrique: <https://lcc.uca.fr/professionnalisation/pole-relations-externes-et-internationales-lcc>

Lieux de travail, bibliothèques, wifi

Salle de lecture/travail (et de prêt) à Carnot – salle A11

Pour obtenir votre carte de lecteur : renseignez-vous auprès des tuteurs de bibliothèque en salle A11 lorsque vous disposerez de votre carte d'étudiant (remise ou envoyée dès que votre inscription administrative est validée).

Pour emprunter des documents :

Réservez-les, munis de votre numéro de carte de lecteur, par mail Nathalie.MIGINIAC@uca.fr ou en remplissant une demande sur place, salle A11.

Les demandes effectuées entre 9h et 15h seront disponibles dans la journée, celles effectuées après 15h seront disponibles le lendemain.

Pour rendre des documents en dehors des horaires d'ouverture, déposez-les dans la boîte aux lettres « retour » au bout du couloir A, vers la sortie Hall Carnot.

-En salle A11, vous trouverez des usuels, et une sélection de périodiques

-Consultation sur place : 19 places (capacité d'accueil susceptible d'évoluer en cours d'année)

-Prêt à domicile du fonds de la Bibliothèque d'allemand (sur demande de communication remplie sur place ou par mail)

-Retours en dehors des horaires d'ouverture, boîte aux lettres « retours » (couloir A)

- 2 MAC en accès libre et wifi

- Renseignements bibliographiques

- Prêt entre bibliothèques

Horaires d'ouverture

Lundi : 10h - 17h ; Mardi : 8h - 17h ; Mercredi : 8h - 17h ; Jeudi : 8h - 17h ; Vendredi : 9h - 12h

Fermée pendant les congés universitaires et de fin mai à mi-septembre.

<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/19>

Bibliothèque Gergovia (site Gergovia)

vous est accessible : <http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/25>

Bibliothèque LLSHS KAP (à partir du 2 septembre 2024)

S'adresse surtout aux étudiants de niveau master et aux enseignants-chercheurs.

5 rue Kessler

63001 Clermont-Ferrand

Il y aura une passerelle Bd François Mitterrand entre le rectorat et la présidence de l'UCA.

Programme du niveau 2 de licence LLCER parcours Espagnol

La description des enseignements reprend les objectifs de chaque unité d'enseignement (UE) et les éléments les plus constants des programmes enseignés. En ce sens, elle constitue une base stable. Le programme est indicatif. Il peut subir des modifications en raison de la disponibilité de certains enseignants non titulaires et de divers aléas. Consultez régulièrement l'ENT et l'affichage (vous y trouverez également les bibliographies données par les professeurs), demandez des précisions à l'enseignant concerné et à vos délégués. N'hésitez pas à contacter la coordinatrice de la troisième année, à ses heures de permanence, sur rendez-vous ou à la fin d'un cours. Vous pouvez aussi utiliser Internet.

NB : le détail des modalités d'évaluations des connaissances (MCCC) doit désormais être consulté exclusivement sur les pages internet de l'UFR LCC, en suivant les liens «[scolarité](#)» puis «[évaluation des connaissances](#)». Les tableaux de MCCC proposés vous indiquent si l'évaluation se fait en contrôle continu, par le biais d'un examen terminal ou par un panachage des deux solutions et précisent si les exercices sont écrits en temps limité, oraux en temps limité, faits sur dossier ou autrement. Les précisions données dans ce livret sur la nature des exercices qui vous seront proposées ne constituent que des informations complémentaires et ne remplacent pas les tableaux des modalités d'évaluation, qui sont les seuls à avoir une valeur juridique.

Les descriptifs dont le titre est suivi d'astérisques ** pourront être modifiés en début d'année universitaire.

Descriptif des cours du premier semestre

UE 3.1 – Traduction espagnole

EC 1 : Thème espagnol 3 – Nombre de crédits : 1,5

Etudiants concernés : LLCER Espagnol, parcours standard / EFE / Etudiants d'autres départements inscrits au titre de leur mineure.

Volume horaire hebdomadaire : 1H TD

Enseignant responsable : Vincent CHALÉRON

Résumé du cours : traduction du français à l'espagnol de textes littéraires modernes et contemporains choisis pour leur représentativité et la qualité de leur écriture.

Compétence évaluée : Langue.

Bibliographie succincte :

1) Dictionnaires unilingues :

Diccionario de uso del español actual, Clave (dictionnaire actuel, simple, pratique et clair, recommandé pour les apprenants étrangers.)

Diccionario avanzado Sinónimos y Antónimos Lengua española, Vox

Dictionnaire des synonymes, Larousse

2) Dictionnaires bilingues :

V.V.A.A, *Grand Dictionnaire bilingue*, Larousse, 2007

EC 2 – Version espagnole 3 – Crédits : 1,5

Volume horaire : 1 heure TD hebdomadaire

Enseignant responsable : Julien QUILLET

Résumé / description du cours :

Traduction écrite de l'espagnol au français de textes littéraires péninsulaires et hispano-américains du XIX^e siècle à nos jours.

Compétences évaluées :

Connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales ; capacité à proposer des traductions fidèles dans un français correct et nuancé.

Modalités de l'examen : traduction écrite d'un texte littéraire. Veuillez consulter les tableaux de MCCC.

Bibliographie succincte :

Dictionnaires :

- Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, www.rae.es ;
- María Moliner, *Diccionario de uso del español moderno*, Gredos ;
- Académie française, *Dictionnaire de l'Académie française*, www.academie-francaise.fr ;
- Le Robert, *Dico en ligne*, www.dictionnaire.lerobert.com ;
- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales, www.cnrtl.fr/definition/ ;
- *Grand dictionnaire d'espagnol*, Larousse ; également disponible en ligne, www.larousse.fr/dictionnaires/bilingues.

Grammaires :

- P. Gerboin et C. Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette ;
- M. Grévisse, *Le bon usage*, Duculot.

La bibliographie complète sera distribuée en cours ou mise en ligne.

UE 3.2 – Étude de la langue espagnole S3- Crédits : 3

EC : Linguistique 1 – Crédits : 3

Étudiants concernés : Étudiants du parcours espagnol, mention LLCER.

Bloc de compétences : Langue

Bloc de compétences : Langue

Volume horaire : 1 h CM et 1 h TD hebdomadaires.

Enseignant responsable : Michaël GREGOIRE.

Resumen del curso : Linguistique 1 (Lingüística sincrónica).

Teoría: Introducción a la lingüística y sus nociones fundamentales (Ferdinand de Saussure, André Martinet).

Aplicación: Estudios fonéticos y morfológicos de los fenómenos característicos del castellano actual; pueden abordarse algunos aspectos fonéticos importantes del español de América.

Competencias evaluadas: Comprender las palabras españolas en su estado actual a partir de las principales teorías de la lingüística general; analizar las producciones escritas y orales del español actual teniendo en cuenta las particularidades fonéticas del español ibérico y latinoamericano.

Bibliografía selecta:

En prioridad : BENABEN, M., *Manuel de linguistique espagnole*, 2^eme édition, Paris, Ophrys, 2002.

-CHARAUDEAU, P., DARBORD, B, POTTIER, B., *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Nathan, 2000.

ALARCOS LLORACH, *Fonología española*, Madrid: Gredos.

UE 3.3 - Expression écrite et orale 2- Crédits : 3

EC 1 - Langue écrite

Etudiants concernés : étudiants du parcours espagnol LLCER.

Bloc de compétences : Langue

Volume horaire hebdomadaire : 1 h TD

Enseignant responsable : Myrna INSUA

Résumé du cours : Entraînement à la production de textes dans différentes situations de communication, à partir d'un élément déclencheur (articles, documents audios, etc.). Les documents travaillés ainsi que les productions demandées auront trait à des sujets d'actualité et à la culture générale hispanique.

Compétences évaluées : compétences générales et compétences communicatives langagières dans le domaine écrit (expression écrite) au niveau intermédiaire et avancé, par le biais de la rédaction de différents types de textes.

Modalités de l'examen : veuillez consulter le tableau de MCCC.

Bibliographie succincte :

Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), disponible sur <https://rm.coe.int/16802fc3a8>

Gerboin, P., et Leroy C. (2009), *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris : Hachette.

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española* et *Diccionario panhispánico de dudas* consultables sur: www.rae.es

EC 2 – Expression orale 3

Volume horaire hebdomadaire : 1 h TD

Enseignant responsable : Myrna INSUA

Résumé du cours : Entraînement à la production orale dans différentes situations de communication. Présentation d'exposés oraux sur différents sujets d'actualité et de culture générale hispaniques.

Compétences évaluées : Avoir la capacité à capter l'attention de l'auditeur, à défendre un discours et à prendre la parole. De même, il est important d'avoir une bonne maîtrise de la langue et autonomie et maturité dans l'élaboration du discours.

Modalités de l'examen : veuillez consulter le tableau de MCCC.

Bibliographie :

Plan Curricular del Centro Virtual Cervantes. Disponible sur

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/indice.htm

Diccionario de la lengua española (Real Academia Española) <https://dle.rae.es/?id=DgIqVCc>

Aveteca del Instituto Cervantes, disponible sur https://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/aveteca.htm

Diccionario panhispánico de dudas (Real Academia Española) <https://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>

Fundéu: <https://www.fundeu.es/>

UE 3.4 – Culture et sociétés Espagnol S3 – Nombre de crédits: 3

EC : Civilisation Espagne 2

Etudiants concernés : étudiants de licence d'espagnol (majeure « espagnol ») ; étudiants issus d'autres licences (histoire de l'art, sciences du langage, anglais) ayant choisi la mineure « espagnole » ; inscrits au CEAD.

Bloc de compétences : Culture

Volume horaire : 1 h CM et 1 h TD par semaine.

Enseignante responsable : François-Xavier GUERRY

Resumen: La monarquía española en la época moderna (siglos XVI-XVIII).

Objetivos de la clase: 1. Situar las grandes articulaciones de la historia moderna en el tiempo (cronología). 2. Comprender las características principales del Antiguo Régimen español, en sus dimensiones política, económica y social. 3. Adquirir una cultura de la disciplina Historia. La clase se compone de una clase magistral, en la que se abordarán las características esenciales del Antiguo Régimen español en términos políticos, sociales y culturales. Como es imposible ser exhaustivo en 12 horas, los estudiantes deberán completar su información leyendo un buen manual de historia moderna. En las sesiones de “trabajo dirigido”, se practicarán dos ejercicios: el comentario de documentos escrito y oral y la síntesis, a modo de disertación oral.

Compétences visées : bloc Culture

- mobiliser des connaissances historiques et des références culturelles avec un esprit critique ;
- construire une analyse méthodique d'un document historique ;
- présenter son analyse de façon organisée et argumentée.

Contrôle des connaissances: veuillez consulter le tableau des MCCC sur les pages de l'UFR. Les étudiants inscrits à distance (au CEAD) auront un examen terminal écrit. Les étudiants « assidus » seront évalués en contrôle continu par le biais d'exercices oraux (commentaires, exposés) et écrits (commentaires dirigés) dont le détail sera indiqué en classe.

Bibliografía:

•Libro de cabecera : Floristán, Alfredo, coord., *Historia de España en la Edad Moderna*, Barcelona, Ariel, 2004.

•Para consultas:

Carrasco, Raphaël, *L'Espagne classique, 1474-1814*, París, Hachette, 1992.

Hugon, Alain, *L'Espagne du 16e au 18e siècle*, París, Armand-Colin / Sedes, 2000.

Poutrin, Isabelle et Cosandey, Fanny, *Monarchies espagnole et française, 1550-1714*, París, Atlande, 2001.

Para preparar los comentarios de documentos, es útil consultar además las obras siguientes:

-Bleiberg, Germán, dir., *Diccionario de Historia de España*, Madrid, Revista de Occidente, 1968.

-el *Larousse* enciclopédico.

-los diversos tomos de la *Historia de España Menéndez Pidal*. Casi todos constan de índices patronímicos y toponímicos, así como de sumarios detallados que permiten hallar rápidamente la información deseada.

Se usarán los recursos de internet con discernimiento. Consúltense la lista de recursos útiles de la página web “Actualités du département d'espagnol”. Para el comentario de historia, son útiles las entradas de Wikipedia cuando son buenas, pero **en ningún caso** deben ser la única fuente consultada; corrobórese con los libros de la bibliografía y con los estudios académicos que se puedan hallar en bibliotecas y en internet.

UE 3.5 – Littérature Amériques - Crédits : 3

EC : Littérature hispano-américaine 2

Étudiants concernés : étudiants de licence LLCER d'espagnol (majeure « espagnol ») ; étudiants issus d'autres licences LLCER ayant choisi la mineure « espagnole ».

Volume horaire : 1 heure CM et 1 heure TD par semaine.

Enseignant responsable: Axel GASQUET

Resumen: “Los orígenes del cuento fantástico en Hispanoamérica (s. XIX-XXI)”

Veremos los orígenes de la literatura fantástica en Hispanoamérica a través del cuento: desde sus primeros precursores hasta su nacimiento con el movimiento romántico. Detallaremos las similitudes y diferencias con la literatura fantástica europea; las

diferentes definiciones y conceptos de fantástico en relación a lo prodigioso y lo fabuloso. Estudiaremos una selección de los siguientes autores: Juan Montalvo, Manuela Gorriti, Eduardo Blanco, Rubén Darío, Horacio Quiroga, Benigno del Río, Felisberto Hernández, Virgilio Piñera, Julio Cortázar, Samanta Schweblin.

Objetivos de la clase: 1. Situar la evolución del género fantástico en Hispanoamérica en el tiempo (s. XIX-XXI). 2. Comprender las características principales del género fantástico, y su estructura narrativa. 3. Adquirir una cultura panorámica de la literatura Hispanoamericana.

Organización: El curso se compone de una clase magistral, en la que se abordarán las características esenciales del género fantástico desde sus orígenes, comprender cómo se difunde en la América hispánica y cuáles son sus períodos fundamentales. En las sesiones de “trabajo dirigido”, se estudiarán los cuentos con un panorámico de autores esenciales.

Compétences visées :

- Mobiliser des connaissances littéraires, des références culturelles avec un esprit critique.
- Construire une analyse méthodique d’une source littéraire.
- Présenter son analyse de façon organisée et argumentée.

Contrôle des connaissances : Veuillez consulter les tableaux de MCCC.

Bibliografía:

- BESSIERE, Irène, *Le récit fantastique*, Paris, Larousse, 1974.
- BIOY CASARES, Adolfo, "Prólogo", in Borges, Ocampo y Bioy Casares, *Antología de la literatura fantástica*, Buenos Aires, Sudamericana, 1965.
- CAMPRA, Rosalba, “Fantástico y sintaxis narrativa”, in: *Río de la Plata*, Culturas I, “Lo imaginario y lo fantástico”, CELCIRP, París, 1985, pp. 95-111.
- CORTÁZAR, Julio, "Del sentimiento de lo fantástico", in *La vuelta al día en ochenta mundos*, México, Siglo Veintiuno Editores, 1968.
- EZQUERRO, Milagros (éds.), *Aspects du récit fantastique rioplatense (Silvina Ocampo, Julio Cortázar)*, Paris, L’Harmattan, 1997.
- HANN, Oscar, *El cuento fantástico hispanoamericano en el siglo XIX. Estudio y textos*, México, Ed. Coyoacán, col. Diálogo Abierto, 1997.
- LÓPEZ MARTÍN, Lola (ed.), *Penumbra, Antología crítica del cuento fantástico hispanoamericano del siglo XIX*, Madrid, Lengua de Trapo, 2006.
- ROMERO ROZAS, Ricardo, *Introduction à la littérature fantastique hispano-américaine*, Paris, Nathan, Coll. 128, N° 108, 1995.
- TODOROV, Tzvetan, *Introduction à la littérature fantastique*, Paris, Seuil, 1970.
- VERDEVOYE, Paul, “Ayer y anteayer”, in: *Río de la Plata*, Culturas I, “Lo imaginario y lo fantástico”, CELCIRP, París, 1985, pp. 3-19.

UE 3.6 - Approfondissement disciplinaire S3

Étudiants concernés : Étudiants du parcours LLCER espagnol.

Bloc de compétences : Consolidation disciplinaire

EC 1 : Thème renforcé 3 – Crédits : 1,5

Volume horaire : 1 heure hebdomadaire

Enseignant responsable : Florencia VITTOR

Résumé/description : traduction écrite du français à l’espagnol de textes littéraires modernes et contemporains choisis pour leur représentativité et pour la qualité de leur écriture.

Compétences évaluées :

Connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales ; capacité à proposer des traductions fidèles dans un français correct et nuancé.

Modalités de l'examen : Veuillez consulter les tableaux de MCCC.

Bibliographie : une bibliographie sera mise en ligne sur l'espace de cours de l'ENT.

- Pour le français

-Bescherelle orthographe, grammaire et conjugaison (trois volumes), Paris, Hatier, 2012.

-Grevisse, Maurice, *Le bon usage* [1953], Bruxelles/Paris, Duculot/Paul Geuthner, 2011

-En ligne : <http://www.cnrtl.fr/definition/> (indispensable).

- Pour l'espagnol

- Grammaire

-Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne* [1997], Paris, PUF.

-Gerboin, Pierre, *Précis de grammaire espagnole* [1993], Paris, Hachette, plusieurs rééditions.

- Dictionnaires

-Moliner, María, *Diccionario de uso del español* [1966], Madrid, Gredos, 2007.

-Real Academia, *Diccionario de la lengua española* : <http://www.rae.es>

- Entraînement à la version/ Lexique

-Diaz, Elvire et Orobon, Marie-Angèle, *Version espagnole moderne*, Paris, PUF, 2010.

-DORANGE, Monica, *Initiation à la version et au thème espagnol*, Paris, Hachette, 2011.

-DORANGE, Monica, *Le vocabulaire de l'espagnol*, Paris, Hachette, 2006.

- M. Grévisse, *Le bon usage*, Duculot.

La bibliographie complète sera distribuée en cours pour les étudiants inscrits en présentiel, et mise en ligne pour les étudiants inscrits au CEAD.

EC 2 – Version renforcée 3 – Nombre de crédits : 1,5

Volume horaire hebdomadaire : 1 heure TD par semaine.

Enseignant responsable : François-Xavier GUERRY

Résumé du cours : Traduction écrite de l'espagnol au français de textes littéraires péninsulaires et hispano-américains du XIX^e siècle à nos jours.

Compétences évaluées : Connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales ; capacité à proposer des traductions fidèles dans un français correct et nuancé.

Modalités de l'examen : Veuillez consulter les tableaux de MCCC.

Bibliographie :

- Dictionnaires :

- Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, www.rae.es,

- María Moliner, *Diccionario de uso del español moderno*, Gredos,

- P. Robert, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Le Robert,

- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales, <http://www.cnrtl.fr/definition/>,

- *Grand dictionnaire d'espagnol*, Larousse.

- Grammaires :

- P. Gerboin et C. Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette,

- M. Grévisse, *Le bon usage*, Duculot.

La bibliographie complète sera distribuée en cours pour les étudiants inscrits en présentiel, et mise en ligne pour les étudiants inscrits au CEAD.

UE 3.7 – Analyse de documents de civilisation S3 – Crédits : 3

EC 1 – Analyse de documents de civilisation 1

Étudiants concernés : Étudiants du parcours LLCER espagnol, étudiants du parcours EFE, étudiants inscrits au CEAD.

Bloc de compétences : Ouverture

Volume horaire : 1 heure TD et 1 heure CM hebdomadaires

Enseignant responsable : Stève BESSAC-VAURE

Título: El imperio español después del Desastre (1898-1936)

Objetivos de la clase: 1. Situar las grandes articulaciones de la historia colonial española (cronología). 2. Comprender los vínculos entre la historia de la península y la del imperio, en sus dimensiones política, social y cultural. 3. Adquirir una cultura de la disciplina Historia.

A través del tema monográfico elegido, se tratará de perfeccionar la cultura histórica adquirida y el conocimiento del trabajo de los historiadores.

Organización: La clase magistral abordará la evolución del imperialismo español desde el fin del imperio de la edad moderna hasta la Guerra civil. En las sesiones de prácticas, se estudiarán documentos relativos a esta evolución.

Competencias cultivadas: movilizar conocimientos históricos y referencias culturales con un espíritu crítico; construir un análisis metódico de documentos; presentar sus resultados de modo estructurado y argumentado.

Contrôle des connaissances : veuillez consulter le tableau des MCCC sur les pages de l'UFR.

A l'oral, il vous sera demandé de présenter le livre d'histoire que vous aurez lu (les consignes seront données en classe) en espagnol et d'analyser un bref extrait de document historique. Le commentaire aura été pratiqué en classe.

UE 3.8 – Analyse de documents de littérature S3 - Crédits : 3

EC 1 : Analyse de documents de littérature 1 – Nombre de crédits : 3

Étudiants concernés : parcours LLCER seulement

Volume horaire hebdomadaire : 1 h CM + 1 h TD

Enseignante responsable : Stéphanie URDICIAN

Résumé/description du cours :

La première partie des cours (CM) présente les principaux aspects du texte théâtral et les outils spécifiques de son analyse. Un rapide panorama des principaux courants et des œuvres du théâtre espagnol et hispano-américain des origines à la modernité.

La seconde partie (TD) consiste en exercices d'analyse à partir d'extraits des textes donnés en cours, afin de mettre en pratique la méthode de l'explication linéaire des textes théâtraux.

Compétences évaluées :

Compétences du bloc Ouverture

Capacité à mobiliser des outils d'analyse textuelle, particulièrement ceux de l'explication du texte dramatique.

Modalités de l'examen :

Veuillez consulter le tableau des MCCC.

Travaux écrits et oraux (explications de textes, fiches de lecture, etc.)

Bibliographie :

ARELLANO, Ignacio, *Historia del teatro español del s. XVII*, Madrid, Cátedra, 1995, 2005

EZQUERRO, M., GOLLUSCIO DE MONTOYA E., RAMOND, M., *Manuel d'analyse textuelle. Textes espagnols et hispano-américains*, Université Toulouse le Mirail, Presses

universitaires du Mirail, 1990. Lire le chapitre intitulé «Teatro: elementos para la observación de la obra dramática».

GARCÍA BARRIENTOS, José Luis, *Cómo se comenta una obra de teatro. Ensayo de método*, Madrid, Editorial Síntesis, 2001.

LÁZARO CARRETER, Fernando, CORREA CALDERÓN, Evaristo, *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid, Cátedra, 1974.

RUIZ RAMÓN Francisco, *Historia del teatro español: desde sus orígenes hasta 1900*, Madrid, Cátedra, 1967.

–, *Historia del teatro español: siglo XX*, Madrid, Cátedra, 1975.

UBERSFELD, Anne, *Lire le théâtre I*, Paris, Belin SUP, 1996.

–, *Lire le théâtre III, le dialogue de théâtre*, Paris, Belin SUP, 1996.

ZUILI, Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Nathan Université, 1994.

UE 3.9– Analyse de l'image S3

EC 1 – Analyse filmique 1 – Nombre de crédits : 3

Étudiants concernés : parcours disciplinaire standard ; présentiel et EAD, étudiants ayant choisi la « mineure disciplinaire – espagnol ».

Volume horaire hebdomadaire : 1h CM et 1h TD

Enseignante responsable : Paula Klein

Résumé du cours : Panorama et analyse du cinéma latino-américain : des origines aux années 2000. Ce cours propose une approche du cinéma latino-américain depuis une double perspective chronologique et analytique : introduction à l'histoire du cinéma latino-américain et initiation à l'analyse de séquences filmiques à partir de films et d'auteurs représentatifs (Hugo del Carril, Leopoldo Torres Ríos, Mario Soffici, Fernando de Fuentes, Jorge Sanjinés, Gutiérrez Alea, Miguel Litín, Glauber Rocha, Leonardo Favio, Hugo Santiago, Carlos Mayolo, etc.)

Compétences évaluées :

- Mobiliser des connaissances historiques, des références culturelles et artistiques avec un esprit critique

- Construire une analyse méthodique d'un document audio-visuel

Modalités de l'examen : Veuillez consulter le tableau des MCCC.

Bibliographie : une bibliographie sera mise en ligne sur l'espace de cours de l'ENT.

UE 3.10 – Langue vivante 2 - LANSAD (Langues pour étudiants spécialistes d'autres disciplines) – Cours de majeure espagnol

Veillez consulter la page internet du LANSAD et le livret accessible sur cette page.

URL : <https://www.uca.fr/formation/centre-des-langues-et-du-multimedia/service-commun-des-langues-vivantes/formations-en-langues-etrangeres/formation-initiale/lansad-langues-pour-etudiants-specialistes-d-autres-disciplines-77780.kjsp?RH=1476342554711>

Liens à suivre : Page du Centre des Langues et du multimédia. Service Commun des Langues Vivantes. Formations en langues étrangères. Formation initiale.

Responsable administrative au CLM : Aurélie Brosse.

Contact au département d'espagnol : Julien Quillet.

Descriptif des cours du second semestre

UE 4.1 – Traduction espagnole S4 – Crédits : 3

Étudiants concernés :

Étudiants du parcours LLCER espagnol, étudiants du parcours EFE, étudiants inscrits au CEAD.

Bloc de compétences : A (LANGUE)

EC 1 – Thème espagnol 4 – Crédits : 1,5

Volume horaire : 1 heure TD hebdomadaire

Enseignant responsable : Sol ARREOLA

Résumé / description du cours :

Traduction écrite du français à l'espagnol de textes littéraires du XIX^e à nos jours.

Compétences évaluées :

Connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales ; capacité à proposer des traductions fidèles dans un espagnol correct et nuancé.

Modalités de l'examen : traduction écrite de textes littéraires. Veuillez consulter les tableaux de MCCC.

Bibliographie succincte :

Dictionnaires :

- Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, www.rae.es ;
- María Moliner, *Diccionario de uso del español moderno*, Gredos ;
- Académie française, *Dictionnaire de l'Académie française*, www.academiefrancaise.fr ;
- Le Robert, *Dico en ligne*, www.dictionnaire.lerobert.com ;
- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales, www.cnrtl.fr/definition/ ;
- *Grand dictionnaire d'espagnol*, Larousse ; également disponible en ligne, www.larousse.fr/dictionnaires/bilingues.

Grammaires :

- P. Gerboin et C. Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette ;
- M. Grévisse, *Le bon usage*, Duculot.

La bibliographie complète sera distribuée en cours ou mise en ligne.

EC 2 – Version espagnole 4 – Crédits : 1,5

Volume horaire : 1 heure TD hebdomadaire

Enseignant responsable : Julien QUILLET

Résumé / description du cours :

Traduction écrite de l'espagnol au français de textes littéraires du Siècle d'Or (XVI^e et XVII^e siècles).

Compétences évaluées :

Connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales ; capacité à proposer des traductions fidèles dans un français correct et nuancé.

Modalités de l'examen : traduction écrite d'un texte littéraire. Veuillez consulter les tableaux de MCCC.

Bibliographie succincte :

Dictionnaires :

- Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, www.rae.es ;

- *Diccionario de Autoridades*, 1726, accessible sur www.rae.es ;
- Littré, *Dictionnaire de la langue française*, <http://litre.reverso.net/dictionnaire-francais/> ;
- Syntaxe et lexique :
- P. Gerboin et C. Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Hachette ;
- P. Dupont, *La langue du Siècle d'Or*, Univ. Paris III/Sorbonne, 1995.

UE 4.2 – Étude de la langue espagnole S4 – Crédits : 3

Étudiants concernés : étudiants de licence LLCER d'espagnol (majeure «espagnol»)

Bloc de compétences : Langue

EC : Linguistique 2 (linguistique diachronique)

Volume horaire : 1 heure CM et 1 heure TD par semaine.

Enseignant responsable : Michaël GREGOIRE

Résumé du cours : Le cours de linguistique diachronique de deuxième année de Licence a pour objectif d'initier les étudiants à l'histoire de la langue espagnole depuis le latin jusqu'à nos jours, avec une focalisation spécifique sur les siècles du Moyen-âge (XI-XVe s.). Nous analyserons plus précisément l'étymologie de certains mots lexicaux et l'état phonologique pendant cette période, en contraste avec l'espagnol actuel. Le cours magistral sera adossé à une heure de TD hebdomadaire pour faire des applications des éléments théoriques à assimiler.

Compétences évaluées :

Appréhender des mots espagnols dans leur évolution depuis le latin ;

Analyser des productions écrites de l'espagnol ancien en tenant compte des différences phonologiques par rapport à l'état de langue actuel.

Bibliographie :

Bernard DARBORD & Bernard POTTIER, *La langue espagnole, éléments de grammaire historique*, Paris, Nathan Université, 2^{me} éd.1994 (ou éditions ultérieures).
Vicente GARCIA DE DIEGO, *Diccionario etimológico español e hispánico*, Madrid, Espasa Calpe, 1985.

Rafael LAPESA, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1985. Accessible en ligne à l'adresse suivante: <https://filologiaunlp.files.wordpress.com/2012/04/rafael-lapesa-historiadelalengua-espanola.pdf>

UE 4.3 - Langue orale et écrite espagnole

Etudiants concernés : LLCER Espagnol, parcours standard / EFE

EC 1 : Grammaire 4 – Nombre de crédits : 1.5

Volume horaire : 1 heure TD

Enseignant responsable : Vincent CHALÉRON

Résumé du cours : Realizaremos ejercicios estructurales con el objetivo de que nos ajustemos a la norma idiomática del español. Así, el desafío es partir de problemas que se plantean cotidianamente en el uso del lenguaje para resolver dudas.

Compétence évaluée : Idioma.

Bibliographie succincte :

-DOMINGUEZ Marisol, BALLESTERO DE CELIS Carmen, *Syntaxe espagnole. La phrase simple et la phrase complexe*, Presses Universitaires de Rennes, coll. Didact Espagnol, 2014.

-POTTIER, B., DARBORD, B., CHARAUDEAU, P., *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Nathan Université, 1994.

-R.A.E., Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2009.

EC 2 : Expression orale 4

Volume horaire : 1 heure TD hebdomadaire

Enseignant responsable : Myrna INSUA

Résumé du cours : entraînement à la compréhension de documents audio (visuels) et à l'expression orale en particulier, dans des situations de communication formelles. Les documents travaillés ainsi que les productions demandées auront trait à des sujets d'actualité et à la culture/au monde académique hispanique.

Compétences évaluées : compétences générales et compétences communicatives langagières dans le domaine oral (compréhension et particulièrement production) au niveau avancé. S'entraîner à la présentation orale formelle de sujets ayant trait à des sujets d'actualité et à la culture/au monde académique hispanique.

Modalités de l'examen : Veuillez consulter le tableau des MCCC.

Bibliographie succincte :

Aveteca del Instituto Cervantes, disponible sur

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/aveteca.htm

Biblioteca electrónica del Instituto Cervantes, disponible sur

https://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/biblioteca_electronica/audiolibros.htm *Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)*,

disponible sur <https://rm.coe.int/16802fc3a8>

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, disponible sur www.rae.es

UE 4.4 – Cultures et sociétés, espagnol- Crédits : 3

EC1 : Civilisation hispano-américaine 2 – Crédits : 3

Bloc de compétences : Culture

Étudiants concernés : parcours LLCER / parcours EFE; licence pluridisciplinaire

Volume horaire hebdomadaire : 1h CM + 1h TD

Enseignant responsable : Thomas BRIGNON

Description du cours :

Des premières décennies du XVI^e à celles du XIX^e siècle, la Couronne d'Espagne exerce un contrôle, souvent précaire, sur un immense territoire s'étendant du Nord de l'actuel Mexique aux confins de la Patagonie. Comment, en dépit de la distance, de la diversité des langues et des cultures autochtones, des accidents de la géographie et de la rivalité avec les autres grandes puissances européennes, l'Amérique hispanique coloniale s'est-elle structurée et administrée ? En présentant les principales institutions coloniales (des vice-royautés au *cabildos* municipaux, de l'activité minière aux *estancias* pastorales, des missions d'évangélisation aux plantations esclavagistes), leurs rivalités et leurs dettes envers le passé amérindien, ce cours vise à donner des clés de lecture du système colonial, tout en proposant un aperçu de l'ampleur de la diversité des situations locales. Il s'agira également d'analyser les grands débats suscités en Amérique, mais aussi en Europe, par l'enjeu de la réforme du gouvernement des « Indes » et du statut de ses habitants. Une attention particulière sera enfin portée aux sources de l'histoire coloniale, des documents préhispaniques à l'émergence de chroniqueurs indigènes, créoles ou métis, dont les voix jouent aujourd'hui un rôle central dans les débats liés à l'héritage colonial.

Compétences évaluées (du Bloc 2 Culture):

- Identifier les principales institutions politiques, sociales, économiques et culturelles du système colonial hispano-américain, des premiers contacts à l'âge des indépendances.
- Analyser des sources historiques datant de l'époque moderne en élucidant les références culturelles qu'elles mobilisent, à partir d'une bonne connaissance de leur contexte immédiat.
- Être en mesure de situer un document dans le temps, l'espace et les diverses controverses ayant marqué la région, afin de le soumettre à une analyse critique et argumentée.

Modalités d'évaluation :

Veillez consulter le tableau des MCCC.

Bibliographie : une bibliographie complète sera mise en ligne sur l'espace de cours de l'ENT.

- Lavallé Bernard, *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolívar*, Paris : Belin, 2018 ;
- Bennassar Bartolomé, *La América española y la América portuguesa: siglos XVI-XVIII*, Madrid : Akal, 2001.

UE 4.5 - Littérature Espagne S4 - Crédits : 3

EC1 : Littérature Espagne 2 – Nombre de crédits : 3

Étudiants concernés : parcours LLCER + EFE + parcours pluridisciplinaire

Volume horaire hebdomadaire : 1 h CM + 1 h TD

Enseignant responsable : François-Xavier GUERRY

Description du cours : Introducción al teatro del Siglo de Oro, desde los autores primitivos (Juan del Encina, Bartolomé de Torres Naharro...) hasta la fórmula exitosa de la comedia nueva de Lope de Vega; y, a través de este recorrido entre temático y cronológico, descubrimiento de algunos escritores y obras imprescindibles de la época (siglos XVI-XVII). La clase magistral, de historia de la literatura y de las prácticas teatrales, se completará con una parte más práctica (TD), a saber, el estudio minucioso de una obra de lectura obligatoria — *La vida es sueño* de Calderón de la Barca —, y unos fragmentos sacados de otras obras emblemáticas (*Fuenteovejuna* de Lope de Vega; *El burlador de Sevilla* de Tirso de Molina), así como la realización de ejercicios de análisis estilístico y métrico.

Compétences évaluées :

- Mobiliser des connaissances d'histoire littéraire, ainsi que des références culturelles sur l'Espagne des XVI^e et XVII^e siècles.
- Situer le théâtre espagnol classique dans le panorama européen de son époque.
- Se familiariser avec certains outils propres à l'analyse littéraire.

Modalités de l'examen : Veillez consulter le tableau des MCCC.

Bibliographie : une bibliographie sera mise en ligne sur l'espace de cours de l'ENT.

- **Lectura obligatoria:** Calderón de la Barca, *La vida es sueño* (cualquier edición).

Se puede leer en línea: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-vida-es-sueno--0/html/>

- **Bibliografía :**

Lengua y aspectos formales:

- Benac, H. et Réauté, B., *Vocabulaire des études littéraires*, Paris, Hachette éducation, 1993.
- Bensoussan, M. et A., Le Bigot, C., *Versification espagnole et petit traité des figures*, Rennes, PUR, 1992.

- Dupont, P., *La langue du Siècle d'Or*, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 1990.
- Forradellas, J. et Marchese, Á., *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelone, Ariel, 1986.
- Pardo, M. et A., *Précis de métrique espagnole*, Paris, Colin, 2007.
- Sobre el teatro del Siglo de oro y Pedro Calderón de la Barca :
- Couderc, Christophe, *Le théâtre espagnol du Siècle d'Or*, Paris, PUF, 2007.
- García Lucio, J., *Claves de La vida es sueño*, Madrid, Ciclo, 1990.
- Ly, N., *Aspects du théâtre de Calderón*, Paris, Éd. du Temps, 1999.

UE 4.6 - UE Préprofessionnalisante – Crédits : 3

Les étudiants choisiront un des deux EC décrits ci-dessous.

Pour vous inscrire dans l'EC1, faites-vous connaître à Mme Lavergne en janvier.

Pour vous [inscrire dans l'EC2](#), contactez [dès début septembre](#) M. Nicolas Madéore pour qu'il soit tenu compte de votre présence.

Dans les deux cas, [cochez la bonne case sur votre fiche pédagogique](#).

EC 1 Iconographie 4 - Nombre de crédits : 3

Étudiants concernés : étudiants du parcours LLCER espagnol ayant choisi cet EC

Volume horaire hebdomadaire : 1 h CM + 1H TD

Enseignante responsable : Lucie LAVERGNE

Résumé du cours : Il s'agit d'un cours consacré à l'étude et l'analyse de la peinture espagnole des XVI^e et XVII^e siècles, c'est-à-dire de la Renaissance (*Renacimiento*) au Baroque (*Barroco*). Il s'agira aussi d'observer, pour chaque période : le contexte historique (politique, économique, culturel) en Espagne, mais aussi parfois en Europe (notamment pour le chapitre 1 sur la Renaissance qu'il faut considérer dans sa dimension européenne), les caractéristiques ou « constantes » de la peinture et de l'art : thématiques privilégiées, style adopté, inventions, etc., les grands peintres correspondant à chaque époque et leurs œuvres principales.

Si le CM vous permettra d'acquérir des connaissances générales et historiques sur les peintres des périodes étudiées, les TD seront consacrés à l'analyse des œuvres précises. Il s'agira de faire une « analyse de tableau » selon une méthodologie exposée lors du premier cours, puis reprise dans chaque TD. Le but est d'apprendre à observer et commenter une œuvre picturale : l'organisation de l'espace de la toile, en deux dimensions, le rythme et les dynamiques instaurés par les lignes, les couleurs, les ombres, etc.

Compétences évaluées :

Compétences du groupe 2 Culture

- Développer une argumentation avec esprit critique
- Mobiliser des connaissances historiques, des références culturelles et artistiques permettant de construire des mises en perspective et des transferts entre les aires géographiques, politiques et culturelles relevant de la langue maternelle et de la ou des langues visées.
- Formuler à l'écrit et à l'oral des analyses, synthèses et traductions écrites, de la langue étudiée vers la langue maternelle ou réciproquement.

Bibliographie : une bibliographie sera mise en ligne sur l'espace de cours de l'ENT.

EC2 : Métiers de l'enseignement et de l'éducation S4

Nombre de crédits: 30H d'enseignement **3 Crédits**

Étudiants concernés : étudiants du parcours LLCER espagnol ayant choisi cet EC

Enseignant responsable : Eric VALIÈRE
Secrétariat : Gergovia, bureau 207ter (Mme Marie RANCE)
Contact pour l'inscription : M. Nicolas Madéore

Résumé : Principaux thèmes abordés:
Didactique Histoire-Géographie
Sociologie de l'éducation
Numérique
Didactique des Lettres
Principes et enjeux du système éducatif
Évaluation : en première et deuxième session : Écrit (1H30)

Nota bene : Cet enseignement ne doit pas être confondu avec les deux UE libres décrites sur les pages de l'INSPE et offertes en 3^e année de licence d'espagnol au titre de l'UE libre.

UE 4.7 – UE transversale – PPP au choix - Voir les descriptifs généraux

L'offre de l'INSPE qui existait autrefois n'est plus d'actualité. Les seuls PPP offerts aux étudiants sont les PPP offerts par l'UFR LCC, l'UFR LCSH, le Service Université Culture. Veuillez consulter le site de l'UFR LCC (lcc.uca.fr), onglets « scolarité » puis « UE Projet Professionnel Personnel ». Vous y trouverez la [liste des PPP](#).

Nota bene 1 : Attention : dans la première page (UFR LCC), il y a deux listes, les PPP proposés aux étudiants d'EFE et les PPP proposés pour les étudiants des parcours LLCER. Ne confondez pas.

Nota bene 2 : **Le nombre des places est limité** dans plusieurs PPP : une fois lues les fiches descriptives des PPP, il vous appartient de prendre contact avec chaque responsable de PPP au début du 1^{er} semestre pour vous inscrire.

UE 4.8 - Analyse de documents de civilisation S4 - Crédits : 3

Bloc de compétences : Ouverture

EC1 : Analyse de documents de civilisation S4 Amérique latine – Crédits : 3

Étudiants concernés : Étudiants inscrits en licence LLCER Espagnol (tous parcours), ayant choisi cette mineure disciplinaire.

Volume horaire hebdomadaire : 1h CM et 1h TD hebdomadaires.

Enseignant responsable : Thomas BRIGNON

Résumé du cours :

Ce cours poursuit deux objectifs complémentaires. Il s'agira dans un premier temps de prolonger la découverte du système colonial hispano-américain (UE 4.4) en prenant ici comme objets d'étude plusieurs grandes villes d'Amérique du Sud et leur trajectoire historique propre, en privilégiant les premières étapes d'implantation espagnole (XVI^e et XVII^e siècles). De Lima à Cuzco ou d'Asunción à Buenos Aires, nous tâcherons ainsi de reconstituer la vie quotidienne des habitants de ces noyaux urbains, en examinant les enjeux les plus concrets (urbanisme, alimentation, diversité ethnique et langues, vie culturelle et religieuse, présence animale...), afin de donner chair à l'étude de l'Amérique coloniale. D'autre part, ce cours vise à approfondir la maîtrise des grands exercices académiques associés à la civilisation hispanique, notamment le commentaire de documents, par la réalisation d'études de cas relevant de l'histoire urbaine. Pour ce faire, nous explorerons la grande diversité de sources disponibles (chroniques, cartes, rapports administratifs et statistiques, textes de lois, peintures, œuvres musicales, etc.) ainsi que les savoirs-faires méthodologiques nécessaires à leur analyse critique puis à leur

présentation argumentée, à l'écrit comme à l'oral. En présentant de la sorte les racines coloniales, mais aussi préhispaniques des cités sud-américaines, l'enjeu est de parvenir à mieux comprendre les défis sociaux, économiques ou environnementaux auxquels elles sont aujourd'hui confrontées.

Compétences évaluées : compétences du Bloc 3 (Ouverture)

- Maîtriser les fondements contextuels, documentaires et méthodologiques de l'histoire urbaine et de l'histoire de la vie quotidienne.
- Mobiliser des connaissances historiques afin de contextualiser et de problématiser des sources de divers types (narratives, quantitatives, iconographiques, etc.).
- Présenter une analyse argumentée en respectant les exigences académiques en matière de structure, de normes d'écriture, de bibliographie et/ou de présentation orale.

Modalités de l'examen :

Veillez consulter le tableau des MCCC.

Bibliographie : une bibliographie complète sera mise en ligne sur l'espace de cours de l'ENT.

- Milliot Vincent et Wieviorka Olivier, *Méthode pour le commentaire et la dissertation historiques*, Paris : Armand Colin, 2020 ;
- Baudot Georges, *La vie quotidienne dans l'Amérique de Philippe II*, Paris : Hachette, 1981.

UE 4.9 - Analyse de documents de littérature 2 - Crédits : 3

EC : Analyse de documents de littérature 2

Étudiants concernés : Étudiants du parcours LLCER espagnol ayant choisi cette mineure disciplinaire.

Bloc de compétences : Ouverture

Volume horaire : 1 h CM et 1 h TD hebdomadaires

Enseignante responsable : Bénédicte MATHIOS

Résumé/description du cours : cours d'analyse littéraire de textes narratifs et poétiques espagnols et hispano-américains. La première partie du cours (CM) présente les principales notions de l'analyse narratologique et poétique (étude de la métrique en particulier). La seconde partie (TD) consiste en des exercices d'analyse littéraire effectués par les étudiant.e.s à partir d'extraits de textes donnés en cours, afin de mettre en pratique les éléments de méthodologie étudiés.

Programme du cours : prose et poésie hispanophones du Moyen-Âge au XXI^e siècle.

Compétences évaluées : capacité à mobiliser des notions d'analyse textuelle (notamment narratologique, métrique et rhétorique) lors de l'explication de textes.

Modalités de l'examen : Veillez consulter le tableau des MCCC.

Bibliographie succincte :

BALUTET Nicolas, *El comentario de textos literarios*, Berriozar (Navarra), Cénlit Ediciones, 2010.

BENSOUSSAN Mathilde et Albert, LE BIGOT Claude, *Versification espagnole suivi de Traité des figures*, Presses Universitaires de Rennes, 1994.

BONELLS Jordi, *Le roman espagnol contemporain de 1939 à nos jours*, Paris, Nathan, coll 128.

MARCHESE Angelo, FORRADELLAS Joaquín, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ariel, 2000, 7^e édition.

PARDO Madeleine et Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Nathan, 1992.

PLATAS TASENDE Ana María, *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Espasa Calpe, 2000.

REUTER Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, Dunod, 1996.

VILLANUEVA Darío, *Comentario de textos narrativos: la novela*. Barcelona, Aceña/Júcar, 1989 [incluye un glosario de términos narratológicos].

ZIMMERMANN Marie-Claire, *Poésie espagnole moderne et contemporaine*, Paris, Dunod, 1995.

UE 4.10 – Langue vivante 2 - Langue vivante LANSAD (Langues pour étudiants spécialistes d'autres disciplines)

Bloc de compétences : Ouverture

Veillez consulter la page internet du LANSAD et le livret accessible sur cette page.

URL : <https://www.uca.fr/formation/centre-des-langues-et-du-multimedia/service-commun-des-langues-vivantes/formations-en-langues-etrangeres/formation-initiale/lansad-langues-pour-etudiants-specialistes-d-autres-disciplines-77780.kjsp?RH=1476342554711>

Liens à suivre : Page du Centre des Langues et du multimédia. Service Commun des Langues Vivantes. Formations en langues étrangères. Formation initiale.

Responsable administrative au CCLM : Aurélie Brosse.

Contact au département d'espagnol : Julien Quillet.

Calendrier pédagogique

Retrouvez le calendrier sur le site de l'UFR LCC : <https://lcc.uca.fr/formation/scolarité/>

Déclaration de non-utilisation de l'Intelligence Artificielle

Je soussigné(e),, étudiant(e) en, à l'Université Clermont Auvergne, atteste n'avoir eu recours ni à l'Intelligence Artificielle (IA), ni à des programmes tels que ChatGPT ou ses dérivés pour la réalisation des travaux, devoirs, mémoires, rapports ou tout autre document académique rendus dans le cadre de mon cursus universitaire.

Je certifie que :

- Tous les documents soumis sont le fruit de mon travail personnel et n'ont pas été réalisés avec l'aide de programmes d'Intelligence Artificielle ou d'outils automatisés de génération de contenu.
- Les sources d'information utilisées pour mes travaux ont été citées et référencées selon les règles en vigueur.

Je suis conscient(e) que toute infraction à cette déclaration peut entraîner des sanctions disciplinaires.

Fait à, le

Signature :